

**Ersatzteilliste**

**Spare parts list**

**Liste des pièces de rechange**

**VK 10**

**K120-19**

**18 0030 - 60**

**Elektrisches Umreifungsaggregat  
für Kunststoffband**

**Electric strapping head  
for plastic strap**

**Tête électrique de cerclage  
pour feuillard plastique**

**TITAN** <sup>®</sup>  
*Wir halten zusammen*

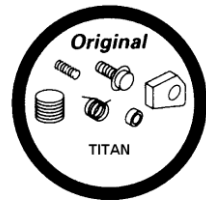
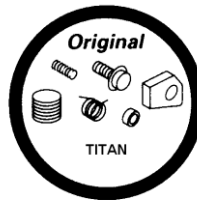
## Inhaltsverzeichnis - Table of contents - Sommaire

Seite / Page / Page

	Hinweise zur Ersatzteilbestellung .....	3
	Information on how to order spare parts .....	3
	Remarques pour la commande de pièces de rechange .....	3
1.	Verschlusseinheit / Sealing unit / Unité de fermeture.....	4
2.	Transport-und Spanneinheit / Transport and tensioning unit / Unité de transport et de tension.....	5
3.	Detail Verschluss- und Spanneinheit / Detail sealing and tensioning unit / Détails de l'unité de fermeture et de tension.....	6
4.	Kopfanbauteile (Kopfkanal) / Head attaching parts (head channel) / Pièces à ajouter de tête (canal de tête).....	7
5.	Klemmkasten und Abdeckung / Terminal box and cover / Boîte de bornes et couvre-bornes .....	8
6.	Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste des pièces de rechange.....	9
	Bestellformular / Order form / Formulaire de commande.....	29

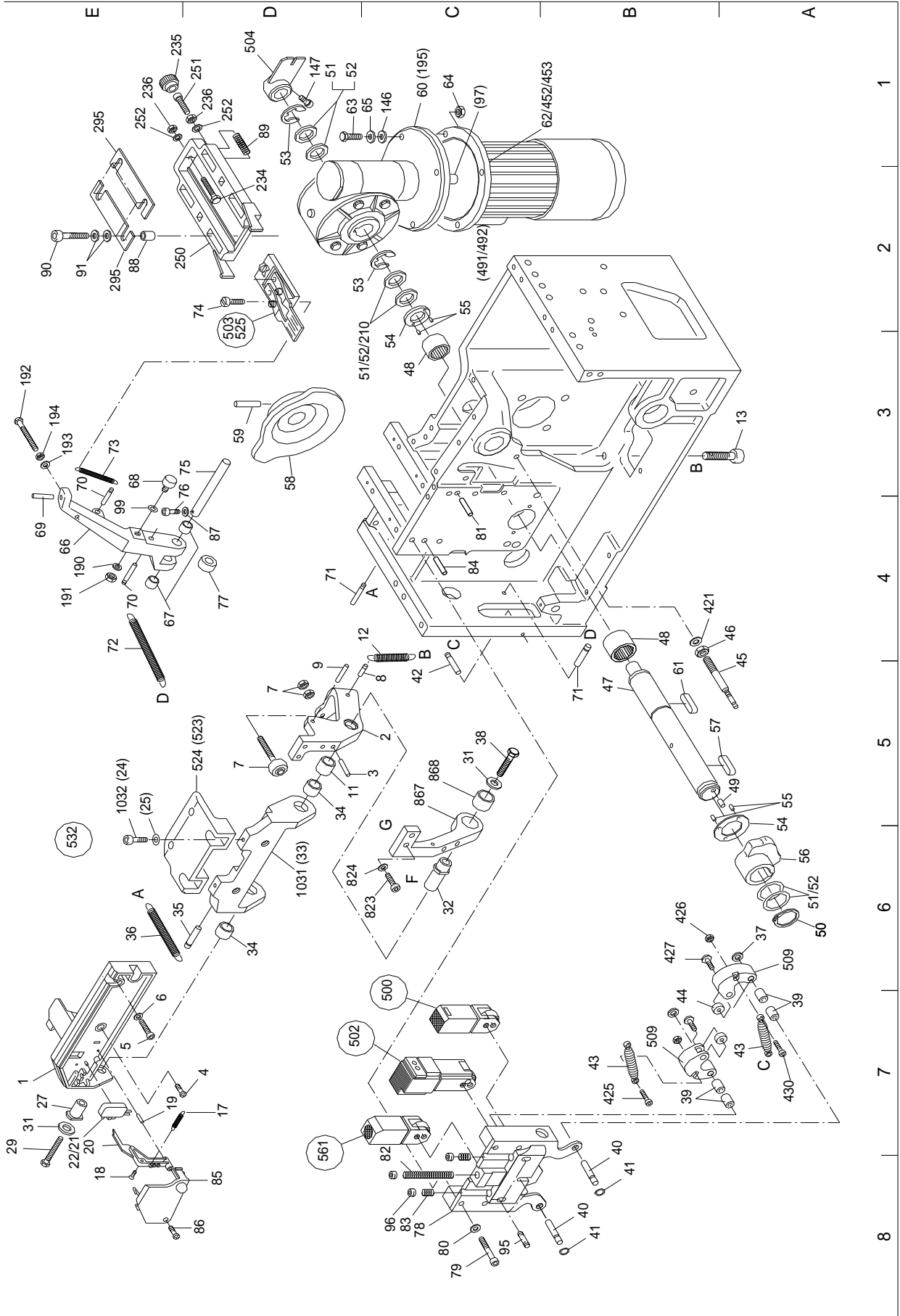
## Hinweise zur Ersatzteilbestellung Information on how to order spare parts Remarques pour la commande de pièces de rechange

- Bitte geben Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die Bestellnummer an, bitte benutzen Sie das **Bestellformular am Ende dieser Ersatzteilliste**.
- When ordering spare parts please indicate the order number, please use the **order form at the end of this spare parts list**.
- Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer le numéro de commande, vous trouverez à la fin de cette **liste de pièces de rechange un formulaire de commande**.

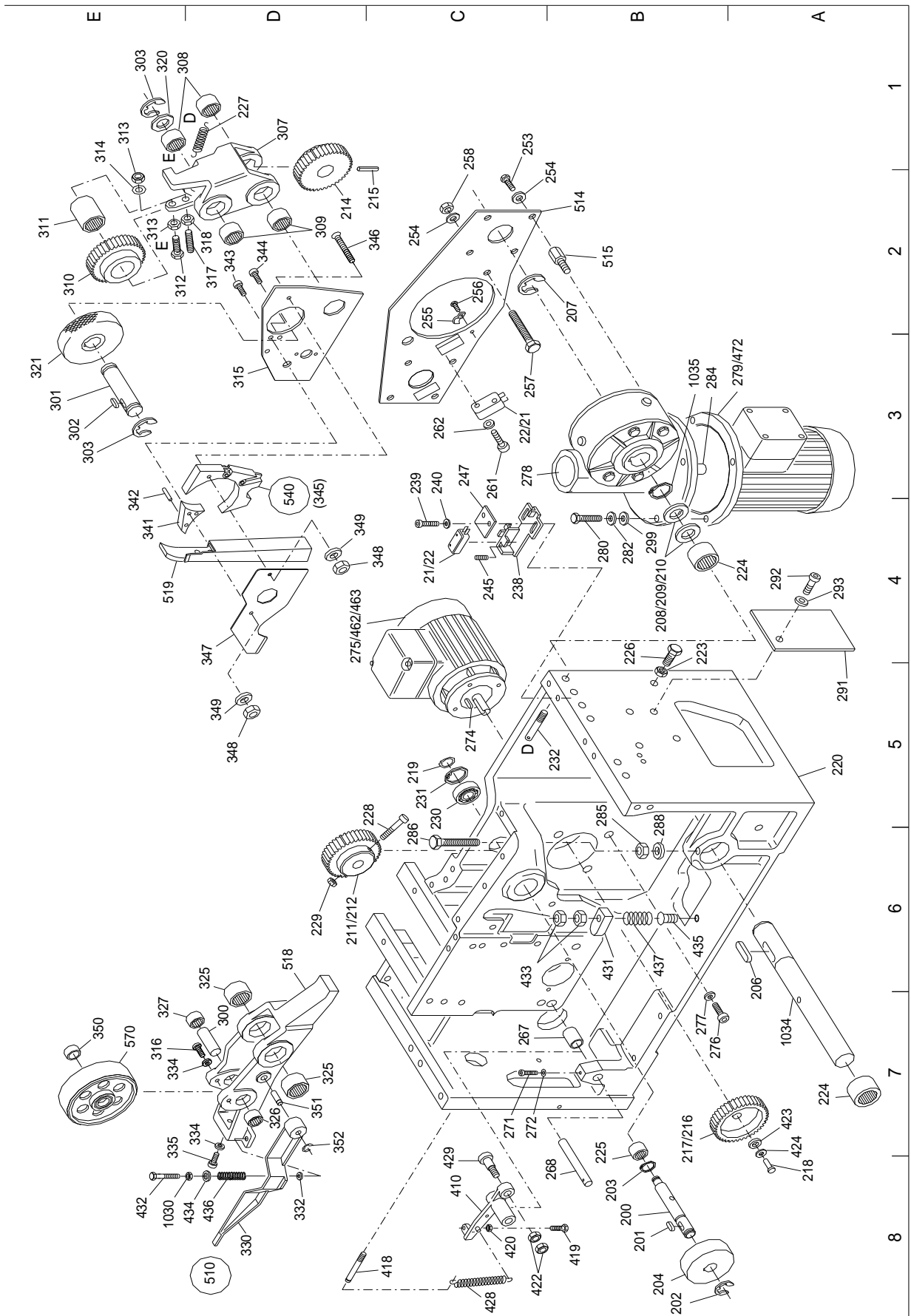


- Verwenden Sie nur Original – TITAN – Ersatzteile!**  
Die Verwendung von anderen als TITAN – Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.
- Only use original TITAN spare parts!**  
The use of other manufacturer's parts excludes liability and warranty services.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!**  
L'utilisation de pièces de rechange d'autre origine exclut toutes prestations de garantie et toute responsabilité.

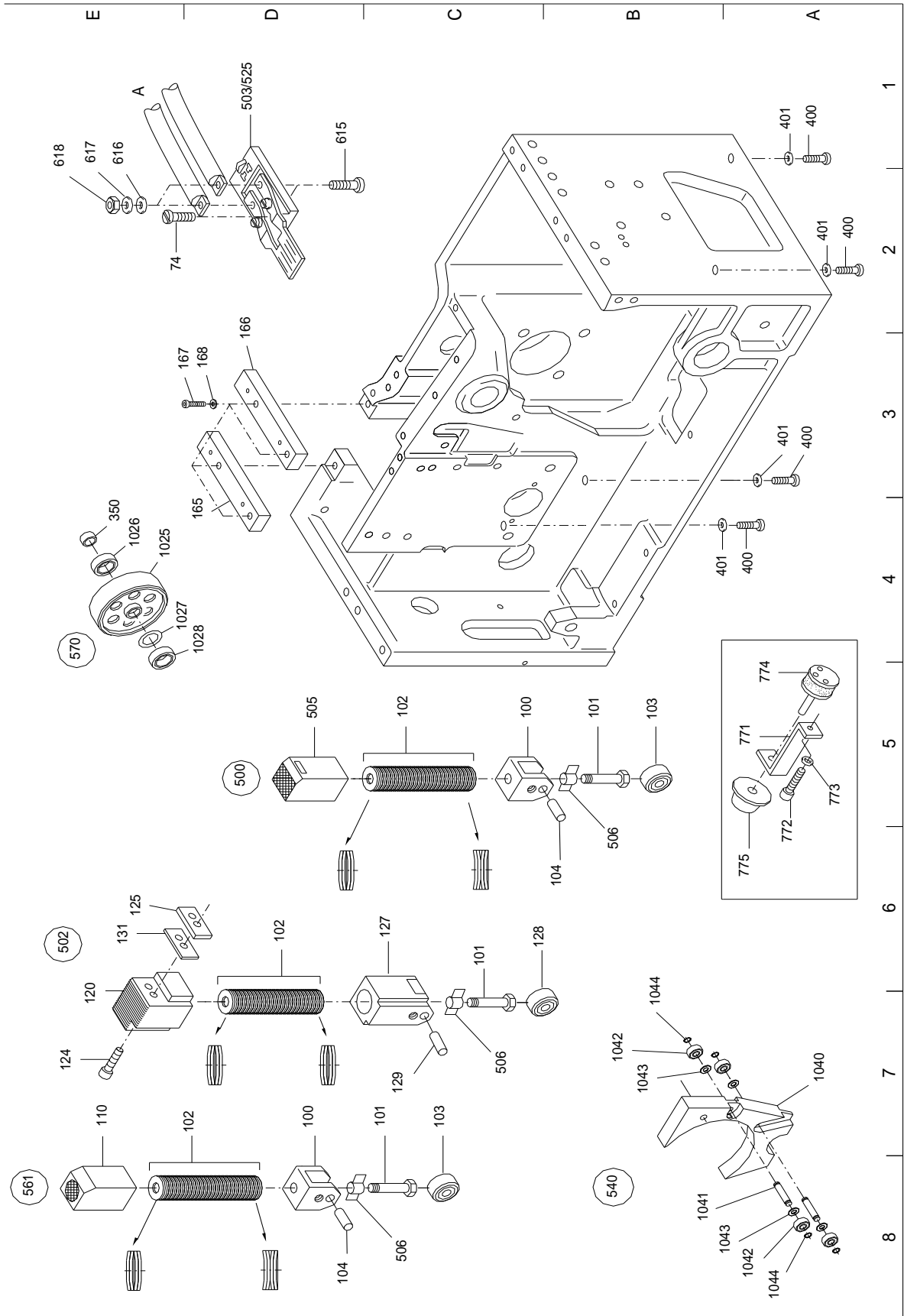
**1. Verschlussseinheit / Sealing unit / Unité de fermeture**



## 2. Transport-und Spanneinheit / Transport and tensioning unit / Unité de transport et de tension

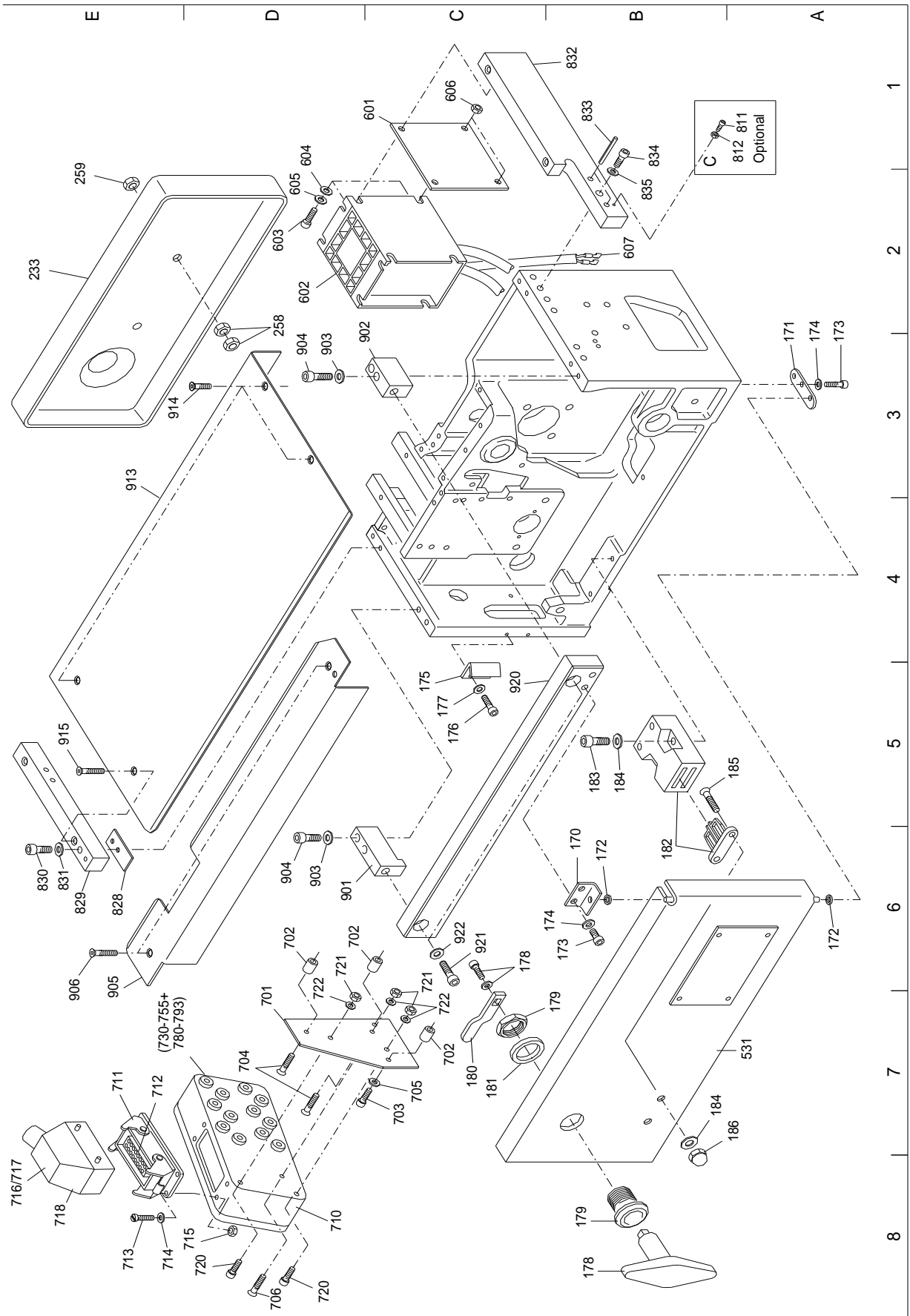


**3. Detail Verschluss- und Spanneinheit /  
Detail sealing and tensioning unit /  
Détails de l'unité de fermeture et de tension**





**5. Klemmkasten und Abdeckung / Terminal box and cover /  
Boîte de bornes et couvre-bornes**





## 6. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste des pièces de rechange

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	180030-1-60	Separatorhalter	Separator holder	Butée du séparateur	1	
2	180030-2-60	Separatorhebel	Separator lever	Levier du séparateur	1	
3	180030-3-60	Spannstift Ø 4 x 12 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 12 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 12 DIN 7343	2	
4	180030-4-60	PT-Schraube WN 1442 KB 50 x 14	PT-screw WN 1442 KB 50 x 14	Vis-PT WN 1442 KB 50 x 14	1	
5	180030-5-60	Schraube M6 x 16 DIN 912	Screw M6 x 16 DIN 912	Vis M6 x 16 DIN 912	2	
6	180030-6-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
7	180030-7-60	Kurvenrolle, spezial GC5354EE	Cam roller, special GC5354EE	Galet de came, spéciale GC5354EE	1	
8	180030-8-60	Paßkerbstift Ø 6 x 32 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 6 x 32 S6	Goupille cannelée Ø 6 x 32 S6	1	
9	180030-9-60	Spannstift Ø 6 x 20 DIN 7343	Dowel pin Ø 6 x 20 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 6 x 20 DIN 7343	1	
11	180030-11-60	<b>DU-Buchse</b>	<b>DU-bushing</b>	<b>Douille-DU</b>	1	
12	180030-12-60	Zugfeder Z-109	Tension spring Z-109	Ressort de traction Z-109	1	V
13	180030-13-60	<b>Schraube 2</b>	<b>Screw 2</b>	<b>Vis 2</b>	1	
17	180030-17-60	Zugfeder Z-041	Tension spring Z-041	Ressort de traction Z-041	1	V
18	180030-18-60	Schraube M4 x 8 DIN 7991	Screw M4 x 8 DIN 7991	Vis M4 x 8 DIN 7991	1	V
19	180030-19-60	Zylinderstift Ø 4m6 x 24 DIN6325	Cylindrical pin Ø 4m6 x 24 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 4m6 x 24 DIN6325	1	
20	180030-20-60	<b>Schalthebel</b>	<b>Switching lever</b>	<b>Levier de commande</b>	1	
21	180030-21-60	Induktiv-Schalter 922FS2-A9P-V3	Inductive-switch 922FS2-A9P-V3	Commutateur d'inductif 922FS2-A9P-V3	4	V, B
22	180030-22-60	Induktiv-Schalter 921FS2-V3	Inductive-switch 921FS2-V3	Commutateur d'inductif 921FS2-V3	4	V
24	180030-24-60	Schraube 10.9 M8 x 30 DIN 912 Ma 24 = 36 ± 1 Nm	Screw 10.9 M8 x 30 DIN 912 Ma 24 = 36 ± 1 Nm	Vis 10.9 M8 x 30 DIN 912 Ma 24 = 36 ± 1 Nm	2	B
25	180030-25-60	Sicherungsscheibe S 8	Retaining washer S 8	Rondelle d'arrêt S 8	2	B
27	180030-27-60	<b>Buchse, rechts</b>	<b>Bushing, right</b>	<b>Douille, droite</b>	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>B</b> = bei Bedarf ; if necessary ; au besoin <b>O</b> = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
29	180030-29-60	Sechskantschraube M8 x 45 DIN 933	Hexagon screw M8 x 45 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 45 DIN 933	1	
31	180030-31-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
<b>32</b>	<b>180030-32-60</b>	<b>Buchse, rechts</b>	<b>Bushing, right</b>	<b>Douille, droite</b>	<b>1</b>	
<b>33</b>	<b>180030-33-60</b>	<b>Brücke</b>	<b>Bridge</b>	<b>Pont</b>	<b>1</b>	<b>B</b>
<b>34</b>	<b>180030-34-60</b>	<b>DU-Buchse</b>	<b>DU-bushing</b>	<b>Douille-DU</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
35	180030-35-60	Paßkerbstift Ø 5 x 20 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 5 x 20 S6	Goupille cannelées Ø 5 x 20 S6	1	
36	180030-36-60	Zugfeder Z-115PI	Tension spring Z-115PI	Ressort de traction Z-115PI	1	<b>V</b>
37	180030-37-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
38	180030-38-60	Sechskantschraube M8 x 55 DIN 933	Hexagon screw M8 x 55 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 55 DIN 933	1	
39	180030-39-60	DU-Buchse 0810DU Ø 8 x 10 x 10	DU-bushing 0810DU Ø 8 x 10 x 10	Douille-DU 0810DU Ø 8 x 10 x 10	4	
<b>40</b>	<b>180030-40-60</b>	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	<b>2</b>	
41	180030-41-60	Sicherungsscheibe Ø 7 DIN 6799	Retaining washer Ø 7 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 7 DIN 6799	2	
<b>42</b>	<b>180030-42-60</b>	<b>Kerbstift</b>	<b>Grooved pin</b>	<b>Goupille cannelée</b>	<b>1</b>	
<b>43</b>	<b>180030-43-60</b>	<b>Zugfeder F-7141b</b>	<b>Tension spring F-7141b</b>	<b>Ressort de traction F-7141b</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
44	180030-44-60	Laufrolle FG516EE	Cam roller FG516EE	Galet de roulement FG516EE	2	<b>V</b>
<b>45</b>	<b>180030-45-60</b>	<b>Federbolzen</b>	<b>Spring bolt</b>	<b>Axe de ressort</b>	<b>1</b>	
46	180030-46-60	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
<b>47</b>	<b>180030-47-60</b>	<b>Welle</b>	<b>Shaft</b>	<b>Arbre</b>	<b>1</b>	
48	180030-48-60	Nadelhülse HK 2524 2RS	Needle bush HK 2524 2RS	Douille d'aiguille HK 2524 2RS	2	
49	180030-49-60	Zylinderstift Ø 5m6 x 26 DIN6325	Cylindrical pin Ø 5m6 x 26 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 5m6 x 26 DIN6325	1	
50	180030-50-60	Sicherungsring Ø 25 x 1,2 DIN 471	Retaining ring Ø 25 x 1.2 DIN 471	Circlip Ø 25 x 1,2 DIN 471	1	
51	180030-51-60	Passscheibe Ø 25x35x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,5 DIN 988	9	
52	180030-52-60	Passscheibe Ø 25x35x0,2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,2 DIN 988	1	
53	180030-53-60	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	2	
<b>54</b>	<b>180030-54-60</b>	<b>DU-Scheibe</b>	<b>DU-washer</b>	<b>Rondelle-DU</b>	<b>2</b>	
55	180030-55-60	Spannstift Ø 3 x 8 DIN 7343	Dowel pin Ø 3 x 8 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 3 x 8 DIN 7343	4	
<b>56</b>	<b>180030-56-60</b>	<b>Kurvenscheibe 1</b>	<b>Cam disc 1</b>	<b>Came 1</b>	<b>1</b>	
<b>57</b>	<b>180030-57-60</b>	<b>Passfeder</b>	<b>Feather key</b>	<b>Ressort d'ajustage</b>	<b>1</b>	
<b>58</b>	<b>180030-58-60</b>	<b>Kurvenscheibe 2</b>	<b>Cam disc 2</b>	<b>Came 2</b>	<b>1</b>	
59	180030-59-60	Spannstift Ø 8 x 50 DIN 7343	Dowel pin Ø 8 x 50 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 8 x 50 DIN 7343	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
60	180030-60-60	Schneckengetriebe i = 28 / MVF49	Worm gear i = 28 / MVF49	Engrenage à vis sans fin i = 28 / MVF49	1	
61	180030-61-60	Passfeder A8 x 7 x 36 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 36 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 36 DIN 6885	1	
62	180030-62-60	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	
		0,22 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 50 Hz 0,26 kW ; 277 / 480 V ± 5% ; 60 Hz				
63	180030-63-60	Sechskantschraube M8 x 35 DIN 933	Hexagon screw M8 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 35 DIN 933	4	
64	180030-64-60	Sechskantmutter M8 DIN 985	Hexagon nut M8 DIN 985	Écrou hexagonal M8 DIN 985	4	
65	180030-65-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	4	
<b>66</b>	<b>180030-66-60</b>	<b>Heizungenhebel</b>	<b>Heating tongue lever</b>	<b>Levier de lame de chauffage</b>	<b>1</b>	
67	180030-67-60	DU-Buchse 1210DU	DU-bushing 1210DU	Douille-DU 1210DU	2	
68	180030-68-60	Laufrolle, mit exzentrischem Bund GCR16EE	Cam roller, with eccentric collar GCR16EE	Galet de roulement, avec excentrique ceinture GCR16EE	1	
69	180030-69-60	Spannstift Ø 6 x 28 DIN 7343	Dowel pin Ø 6 x 28 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 6 x 28 DIN 7343	1	
70	180030-70-60	Kerbstift Ø 5 x 40 S6	Grooved pin Ø 5 x 40 S6	Goupille cannelée Ø 5 x 40 S6	2	
71	180030-71-60	Paßkerbstift Ø 5 x 20 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 5 x 20 S6	Goupille cannelées Ø 5 x 20 S6	2	
72	180030-72-60	Zugfeder Z-126 ; 180°	Tension spring Z-126 ; 180°	Ressort de traction Z-126 ; 180°	1	<b>V</b>
73	180030-73-60	Zugfeder RZ-056	Tension spring RZ-056	Ressort de traction RZ-056	1	<b>V</b>
<b>74</b>	<b>180030-74-60</b>	<b>Schraube</b>	<b>Screw</b>	<b>Vis</b>	<b>1</b>	
<b>75</b>	<b>180030-75-60</b>	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	<b>1</b>	
76	180030-76-60	Schraube M5 x 25 DIN 912	Screw M5 x 25 DIN 912	Vis M5 x 25 DIN 912	1	
77	180030-77-60	Stellring A12 DIN 705	Set collar A12 DIN 705	Bague d'arrêt A12 DIN 705	1	
<b>78</b>	<b>180030-78-60</b>	<b>Stempelführung</b>	<b>Die guide</b>	<b>Guidage de poinçon</b>	<b>1</b>	
79	180030-79-60	Schraube M6 x 45 DIN 912	Screw M6 x 45 DIN 912	Vis M6 x 45 DIN 912	4	
80	180030-80-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	4	
81	180030-81-60	Spannstift Ø 4 x 12 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 12 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 12 DIN 7343	2	
82	180030-82-60	Druckfeder D-232	Pressure spring D-232	Ressort à pression D-232	1	<b>V</b>
83	180030-83-60	Druckfeder D-228	Pressure spring D-228	Ressort à pression D-228	2	<b>V</b>
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B</b> = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O</b> = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
84	180030-84-60	Zylinderstift Ø 6m6 x 12 DIN6325	Cylindrical pin Ø 6m6 x 12 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 6m6 x 12 DIN6325	1	
<b>85</b>	<b>180030-85-60</b>	<b>Deckel</b>	<b>Cover</b>	<b>Couvercle</b>	<b>1</b>	
86	180030-86-60	PT-Schraube WN 1442 KB 35 x 12	PT-screw WN 1442 KB 35 x 12	Vis-PT WN 1442 KB 35 x 12	1	
87	180030-87-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1	
88	180030-88-60	Bohrbuchse A7 x 16 DIN 172	Drill bushing A7 x 16 DIN 172	Manchon porte- mèches A7 x 16 DIN 172	4	
89	180030-89-60	Druckfeder D-143D	Pressure spring D-143D	Ressort à pression D-143D	2	<b>V</b>
90	180030-90-60	Schraube M6 x 30 DIN 912	Screw M6 x 30 DIN 912	Vis M6 x 30 DIN 912	4	
91	180030-91-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	8	
<b>95</b>	<b>180030-95-60</b>	<b>Stift</b>	<b>Pin</b>	<b>Goupille</b>	<b>3</b>	
<b>96</b>	<b>180030-96-60</b>	<b>Gewindestopfen</b>	<b>Threaded plug</b>	<b>Boulon de filet</b>	<b>3</b>	<b>V</b>
97	180030-97-60	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
99	180030-99-60	Passscheibe Ø 9x15x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 9x15x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 9x15x0,5 DIN 988	1	
<b>100</b>	<b>180030-100-60</b>	<b>Stempelfuß I + II</b>	<b>Die base I + II</b>	<b>Pied de poinçon I + II</b>	<b>2</b>	
<b>101</b>	<b>180030-101-60</b>	<b>Schraube</b>	<b>Screw</b>	<b>Vis</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
102	180030-102-60	Tellerfeder 18 x 8,2 x 1	Disc spring 18 x 8.2 x 1	Ressort à disque 18 x 8,2 x 1	76	<b>V</b>
103	180030-103-60	Laufrolle FG619EE	Cam roller FG619EE	Galet de roulement FG619EE	2	<b>V</b>
104	180030-104-60	Zylinderstift Ø 6f7 x 24 DIN 7	Cylindrical pin Ø 6f7 x 24 DIN 7	Goupille cylindrique Ø 6f7 x 24 DIN 7	2	
<b>110</b>	<b>180030-110-60</b>	<b>Stempelkopf II, kpl.</b>	<b>Die head II, compl.</b>	<b>Tête de poinçon II, compl.</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>120</b>	<b>180030-120-60</b>	<b>Stempelkopf III</b>	<b>Die head III</b>	<b>Tête de poinçon III</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>124</b>	<b>180030-124-60</b>	<b>Schraube</b>	<b>Screw</b>	<b>Vis</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
<b>125</b>	<b>180030-125-60</b>	<b>Messer</b>	<b>Cutter</b>	<b>Couteau</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
<b>127</b>	<b>180030-127-60</b>	<b>Stempelgehäuse III</b>	<b>Die housing III</b>	<b>Boîte de poinçon III</b>	<b>1</b>	
128	180030-128-60	Laufrolle FG516EE	Cam roller FG516EE	Galet de roulement FG516EE	1	<b>V</b>
129	180030-129-60	Zylinderstift Ø 5f7 x 24 DIN 7	Cylindrical pin Ø 5f7 x 24 DIN 7	Goupille cylindrique Ø 5f7 x 24 DIN 7	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
131	180030-131-60	Ausgleichsblech 3	Shim plate 3	Tôle de compensation 3	1	V
146	180030-146-60	Scheibe B 8,4 DIN 9021	Disc B 8.4 DIN 9021	Disque B 8,4 DIN 9021	4	
147	180030-147-60	Sechskantschraube M6 x 10 DIN 933	Hexagon screw M6 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 10 DIN 933	1	
165	180030-165-60	Leiste, links	Shoulder, left	Liston, à gauche	1	
166	180030-166-60	Leiste, rechts	Shoulder, right	Liston, à droite	1	
167	180030-167-60	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	4	
168	180030-168-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
170	180030-170-60	Winkel 2	Angle 2	Angle 2	1	
171	180030-171-60	Lasche	Bracket	Éclisse	1	
172	180030-172-60	Scheibe B 4,3 DIN 125	Disc B 4.3 DIN 125	Disque B 4,3 DIN 125	2	
173	180030-173-60	Schraube M5 x 8 DIN 912	Screw M5 x 8 DIN 912	Vis M5 x 8 DIN 912	4	
174	180030-174-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
175	180030-175-60	Winkel 3	Angle 3	Angle 3	1	
176	180030-176-60	Schraube M5 x 8 DIN 912	Screw M5 x 8 DIN 912	Vis M5 x 8 DIN 912	2	
177	180030-177-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
178	180030-178-60	Knebelgriff 5800165	Locking handle 5800165	Poignée à ailes courtes 5800165	1	
179	180030-179-60	Gehäuse - 6020324	Casing - 6020324	Boîte - 6020324	1	
180	180030-180-60	Zunge h = 24 6020333	Tongue h = 24 6020333	Languette h = 24 6020333	1	
181	180030-181-60	Fächerscheibe 3360053	Serrated lock washer 3360053	Rondelle a denture 3360053	1	
182	180030-182-60	Sicherheitsschalter Az15zvr	Safety switch Az15zvr	Interrupteur de sécurité Az15zvr	1	
183	180030-183-60	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	1	
184	180030-184-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
185	180030-185-60	Senkschraube M5 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 12 DIN 7991	Vis noyée M5 x 12 DIN 7991	2	
186	180030-186-60	Hutmutter M5 DIN 917	Cap nut M5 DIN 917	Écrou borgne M5 DIN 917	2	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
190	180030-190-60	Tellerfeder 12 x 6,2 x 0,5	Disc spring 12 x 6.2 x 0.5	Ressort à disque 12 x 6,2 x 0,5	1	
191	180030-191-60	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
192	180030-192-60	Sechskantschraube M6 x 60 DIN 933	Hexagon screw M6 x 60 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 60 DIN 933	1	
193	180030-193-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1	
194	180030-194-60	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
195	180030-195-60	Schneckengetriebe i = 28 / MVF49	Worm gear i = 28 / MVF49	Engrenage à vis sans fin i = 28 / MVF49	1	<b>B</b>
<b>200</b>	<b>180030-200-60</b>	<b>Transportwelle</b>	<b>Transport shaft</b>	<b>Arbre de transport</b>	<b>1</b>	
201	180030-201-60	Passfeder A5 x 5 x 16 DIN 6885	Feather key A5 x 5 x 16 DIN 6885	Ressort d'ajustage A5 x 5 x 16 DIN 6885	1	
202	180030-202-60	Sicherungsscheibe Ø 12 DIN 6799	Retaining washer Ø 12 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 12 DIN 6799	1	
203	180030-203-60	Sicherungsring Ø 16 x 1 DIN 471	Retaining ring Ø 16 x 1 DIN 471	Circlip Ø 16 x 1 DIN 471	1	
<b>204</b>	<b>180030-204-60</b>	<b>Transportrad</b>	<b>Feed wheel</b>	<b>Roue de transport</b>	<b>1</b>	
206	180030-206-60	Passfeder A8 x 7 x 36 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 36 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 36 DIN 6885	1	
207	180030-207-60	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	1	
208	180030-208-60	Passscheibe Ø 25x35x0,2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,2 DIN 988	8	<b>B1</b>
209	180030-209-60	Passscheibe Ø 25x35x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,5 DIN 988	5	<b>B1</b>
210	180030-210-60	Passscheibe Ø 25x35x2,0 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x2.0 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x2,0 DIN 988	2	
<b>211</b>	<b>180030-211-60</b>	<b>Stirnrad</b> Z = 36 ; i = 1	<b>Spur gear</b> Z = 36 ; i = 1	<b>Engrenage</b> Z = 36 ; i = 1	<b>1</b>	<b>B</b>
<b>212</b>	<b>180030-212-60</b>	<b>Stirnrad 5</b> Z = 46 ; i = 1,77	<b>Spur gear 5</b> Z = 46 ; i = 1.77	<b>Engrenage 5</b> Z = 46 ; i = 1,77	<b>1</b>	
<b>214</b>	<b>180030-214-60</b>	<b>Stirnrad – C45</b>	<b>Spur gear – C45</b>	<b>Engrenage – C45</b>	<b>1</b>	
215	180030-215-60	Spannstift Ø 8 x 50 DIN 7347	Dowel pin Ø 8 x 50 DIN 7347	Goupille de serrage Ø 8 x 50 DIN 7347	1	
<b>216</b>	<b>180030-216-60</b>	<b>Stirnrad 4</b> Z = 26 ; i = 1,77	<b>Spur gear 4</b> Z = 26 ; i = 1.77	<b>Engrenage 4</b> Z = 26 ; i = 1,77	<b>1</b>	
<b>217</b>	<b>180030-217-60</b>	<b>Stirnrad 3</b> Z = 36 ; i = 1	<b>Spur gear 3</b> Z = 36 ; i = 1	<b>Engrenage 3</b> Z = 36 ; i = 1	<b>1</b>	<b>B</b>
218	180030-218-60	Sechskantschraube M4 x 20 DIN 933	Hexagon screw M4 x 20 DIN 933	Vis à tête hexagonale M4 x 20 DIN 933	1	
219	180030-219-60	Sicherungsring Ø 12 x 1 DIN 471	Retaining ring Ø 12 x 1 DIN 471	Circlip Ø 12 x 1 DIN 471	1	
<b>220</b>	<b>180030-220-60</b>	<b>Gehäuse</b>	<b>Casing</b>	<b>Boîte</b>	<b>1</b>	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>B1</b> = je nach Bedarf ; according to requirements ; au besoin <b>B</b> = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>O</b> = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
223	180030-223-60	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
224	180030-224-60	Nadelhülse HK 2524 2RS	Needle bush HK 2524 2RS	Douille d'aiguille HK 2524 2RS	2	
225	180030-225-60	Nadelhülse HK 1620 2RS	Needle bush HK 1620 2RS	Douille d'aiguille HK 1620 2RS	1	
226	180030-226-60	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
227	180030-227-60	Zugfeder Z-108	Tension spring Z-108	Ressort de traction Z-108	1	<b>V</b>
228	180030-228-60	Schraube M6 x 60 DIN 912	Screw M6 x 60 DIN 912	Vis M6 x 60 DIN 912	1	
229	180030-229-60	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
230	180030-230-60	Rillenkugellager 6001 2RS DIN 625	Deep groove ball bearing 6001 2RS DIN 625	Roulement rainure à billes 6001 2RS DIN 625	1	
231	180030-231-60	Sicherungsring Ø 28 x 1,2 DIN 472	Retaining ring Ø 28 x 1.2 DIN 472	Circlip Ø 28 x 1,2 DIN 472	1	
<b>232</b>	<b>180030-232-60</b>	<b>Federstift</b>	<b>Spring pin</b>	<b>Axe de ressort</b>	<b>1</b>	
<b>233</b>	<b>180030-233-60</b>	<b>Verkleidung</b>	<b>Cover</b>	<b>Coffrage</b>	<b>1</b>	
234	180030-234-60	Sechskantschraube M5 x 25 DIN 933	Hexagon screw M5 x 25 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 25 DIN 933	1	
235	180030-235-60	Rändelschrauben- kopf für M5	Knurled knob for M5	Moleté à tête pour M5	1	
236	180030-236-60	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2	
<b>238</b>	<b>180030-238-60</b>	<b>Schalterclips</b>	<b>Switch support</b>	<b>Clips d'interrupteur</b>	<b>1</b>	
239	180030-239-60	Schraube M6 x 12 DIN 912	Screw M6 x 12 DIN 912	Vis M6 x 12 DIN 912	2	
240	180030-240-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
245	180030-245-60	Gewindestift M4 x 20 DIN 915	Threaded pin M4 x 20 DIN 915	Vis sans tête M4 x 20 DIN 915	1	
<b>247</b>	<b>180030-247-60</b>	<b>Platte 4</b>	<b>Plate 4</b>	<b>Plaque 4</b>	<b>1</b>	
<b>250</b>	<b>180030-250-60</b>	<b>Schiebeführung</b>	<b>Slide guide</b>	<b>Guide glissant</b>	<b>1</b>	
251	180030-251-60	Schraube M5 x 35 DIN 912	Screw M5 x 35 DIN 912	Vis M5 x 35 DIN 912	1	
252	180030-252-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
253	180030-253-60	Schraube M6 x 10 DIN 912	Screw M6 x 10 DIN 912	Vis M6 x 10 DIN 912	8	
254	180030-254-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	10	
255	180030-255-60	Befestigungsschelle RD6/1003062	Fastening clamp RD6/1003062	Bride de fixation RD6/1003062	2	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
256	180030-256-60	Schraube M4 x 8 DIN 84	Screw M4 x 8 DIN 84	Vis M4 x 8 DIN 84	2
257	180030-257-60	Sechskantschraube M6 x 60 DIN 933	Hexagon screw M6 x 60 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 60 DIN 933	2
258	180030-258-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	6
259	180030-259-60	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	2
261	180030-261-60	Schraube M3 x 16 DIN 84	Screw M3 x 16 DIN 84	Vis M3 x 16 DIN 84	4
262	180030-262-60	Zahnscheibe J 3,2 DIN 6797	Toothed washer J 3.2 DIN 6797	Disque denté J 3,2 DIN 6797	4
<b>267</b>	<b>180030-267-60</b>	<b>Distanzrohr</b>	<b>Distance tube</b>	<b>Tuyau d'écartement</b>	<b>1</b>
<b>268</b>	<b>180030-268-60</b>	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	<b>1</b>
271	180030-271-60	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	1
272	180030-272-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
274	180030-274-60	Passfeder A4 x 4 x 16 DIN 6885	Feather key A4 x 4 x 16 DIN 6885	Ressort d'ajustage A4 x 4 x 16 DIN 6885	1
275	180030-275-60	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1
			0,18 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 50 Hz 0,21 kW ; 265 / 460 V ± 5% ; 60 Hz		
276	180030-276-60	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	4
277	180030-277-60	Sicherungsscheibe S 5	Retaining washer S 5	Rondelle d'arrêt S 5	4
278	180030-278-60	Schneckengetriebe i = 45	Worm gear i = 45	Engrenage à vis sans fin i = 45	1
279	180030-279-60	Spannmotor	Tension motor	Moteur de tension	1
			0,37 kW ; 220-240 V / 380-420 V ; 50 Hz 0,44 kW ; 265-290 V / 460-500 V ; 60 Hz		
280	180030-280-60	Schraube M8 x 35 DIN 933	Screw M8 x 35 DIN 933	Vis M8 x 35 DIN 933	4
282	180030-282-60	Sicherungsscheibe S 8	Retaining washer S 8	Rondelle d'arrêt S 8	4
284	180030-284-60	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1
285	180030-285-60	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1
286	180030-286-60	Sechskantschraube M8 x 70 DIN 933	Hexagon screw M8 x 70 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 70 DIN 933	1
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option					



Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
288	180030-288-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1
<b>291</b>	<b>180030-291-60</b>	<b>Blech 2</b>	<b>Plate 2</b>	<b>Tôle 2</b>	<b>1</b>
292	180030-292-60	Schraube M8 x 10 DIN 912	Screw M8 x 10 DIN 912	Vis M8 x 10 DIN 912	1
293	180030-293-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1
<b>295</b>	<b>180030-295-60</b>	<b>Haltelasche</b>	<b>Retaining plate</b>	<b>Languette de support</b>	<b>2</b>
299	180030-299-60	Scheibe B8,4 DIN 9021	Disque B8.4 DIN 9021	Disque B8,4 DIN 9021	4
<b>300</b>	<b>180030-300-60</b>	<b>Achse</b>	<b>Axle</b>	<b>Axe</b>	<b>1</b>
<b>301</b>	<b>180030-301-60</b>	<b>Welle</b>	<b>Shaft</b>	<b>Arbre</b>	<b>1</b>
302	180030-302-60	Passfeder A8 x 7 x 20 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 20 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 20 DIN 6885	1
303	180030-303-60	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	2
<b>307</b>	<b>180030-307-60</b>	<b>Spannbrücke</b>	<b>Tension arm bridge</b>	<b>Bride de serrage</b>	<b>1</b>
308	180030-308-60	Nadelhülse HK 2516 2RS	Needle bush HK 2516 2RS	Douille d'aiguille HK 2516 2RS	2
309	180030-309-60	Nadelhülse HK 2520 2RS	Needle bush HK 2520 2RS	Douille d'aiguille HK 2520 2RS	2
<b>310</b>	<b>180030-310-60</b>	<b>Stirrad</b>	<b>Spur gear</b>	<b>Engrenage</b>	<b>1</b>
311	180030-311-60	Hülsenfreilauf HFL 2530	Needle bearing sleeve HFL 2530	Régime libre douille HFL 2530	1
<b>312</b>	<b>180030-312-60</b>	<b>Stellschraube</b>	<b>Adjusting screw</b>	<b>Vis de réglage</b>	<b>1</b>
313	180030-313-60	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2
314	180030-314-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
<b>315</b>	<b>180030-315-60</b>	<b>Platte</b>	<b>Plate</b>	<b>Plaque</b>	<b>1</b>
<b>316</b>	<b>180030-316-60</b>	<b>Zylinderschraube</b>	<b>Cylinder screw</b>	<b>Vis cylindrique</b>	<b>2</b>
317	180030-317-60	Gewindestift M8 x 40 DIN 915	Threaded pin M8 x 40 DIN 915	Vis sans tête M8 x 40 DIN 915	1
318	180030-318-60	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1
320	180030-320-60	Passscheibe Ø 25x35x2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x2 DIN 988	1
<b>321</b>	<b>180030-321-60</b>	<b>Spannrad</b>	<b>Tension wheel</b>	<b>Roue de tension</b>	<b>1</b>
325	180030-325-60	Nadelhülse HK 2516 2RS	Needle bush HK 2516 2RS	Douille d'aiguille HK 2516 2RS	2
326	180030-326-60	Nadelhülse HK 1616 2RS	Needle bush HK 1616 2RS	Douille d'aiguille HK 1616 2RS	1
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
327	180030-327-60	Nadelhülse HK 1620 2RS	Needle bush HK 1620 2RS	Douille d'aiguille HK 1620 2RS	1	
<b>330</b>	<b>180030-330-60</b>	<b>Hebel</b>	<b>Lever</b>	<b>Levier</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
332	180030-332-60	Passscheibe Ø 6x12x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 6x12x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 6x12x0,5 DIN 988	1	
334	180030-334-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
335	180030-335-60	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	2	
<b>341</b>	<b>180030-341-60</b>	<b>Gleiteck</b>	<b>Sliding guide</b>	<b>Angle de glissement</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
342	180030-342-60	Spannstift Ø 5 x 24 DIN 7343	Dowel pin Ø 5 x 24 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 5 x 24 DIN 7343	1	
343	180030-343-60	Schraube M6 x 40 DIN 912	Screw M6 x 40 DIN 912	Vis M6 x 40 DIN 912	1	
344	180030-344-60	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	1	
<b>345</b>	<b>180030-345-60</b>	<b>Wange</b>	<b>Flange</b>	<b>Jumelle</b>	<b>1</b>	<b>B</b>
<b>346</b>	<b>180030-346-60</b>	<b>Senkschraube</b> M6 x 45 DIN 7991	<b>Countersunk screw</b> M6 x 45 DIN 7991	<b>Vis noyée</b> M6 x 45 DIN 7991	<b>1</b>	
<b>347</b>	<b>180030-347-60</b>	<b>Frontblech</b>	<b>Front panel</b>	<b>Tôle frontale</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
348	180030-348-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
349	180030-349-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	2	
350	180030-350-60	Toleranzring 16 x 10	Tolerance ring 16 x 10	Bague de tolérance 16 x 10	1	
<b>351</b>	<b>180030-351-60</b>	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	<b>1</b>	
352	180030-352-60	Sicherungsscheibe Ø 7 DIN 6799	Retaining washer Ø 7 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 7 DIN 6799	1	
<b>355</b>	<b>180030-355-60</b>	<b>Platte 5</b>	<b>Plate 5</b>	<b>Plaque 5</b>	<b>1</b>	
<b>356</b>	<b>180030-356-60</b>	<b>Unterblech</b>	<b>Bottom plate</b>	<b>Tôle inférieur</b>	<b>1</b>	
358	180030-358-60	Spannstift Ø 4 x 16 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 16 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 16 DIN 7343	1	
400	180030-400-60	Schraube M8 x 45 DIN 912	Screw M8 x 45 DIN 912	Vis M8 x 45 DIN 912	4	
401	180030-401-60	Sicherungsscheibe S 8	Retaining washer S 8	Rondelle d'arrêt S 8	4	
<b>410</b>	<b>180030-410-60</b>	<b>Hebel</b>	<b>Lever</b>	<b>Levier</b>	<b>1</b>	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.		
418	180030-418-60	Kerbstift Ø 5x40 S6 DIN 1469	Grooved pin Ø 5x40 S6 DIN 1469	Goupille cannelée Ø 5x40 S6 DIN 1469	1		
419	180030-419-60	Sechskantschraube M6 x 35 DIN 933	Hexagon screw M6 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 35 DIN 933	1		
420	180030-420-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1		
421	180030-421-60	Federring A8 DIN 127	Spring washer A8 DIN 127	Rondelle élastique bombée A8 DIN 127	1		
422	180030-422-60	Sechskantmutter BM 10 x 1 DIN 439	Hexagon nut BM 10 x 1 DIN 439	Écrou hexagonal BM 10 x 1 DIN 439	2		
<b>423</b>	<b>180030-423-60</b>	<b>Scheibe</b>	<b>Disc</b>	<b>Disque</b>	<b>1</b>		
424	180030-424-60	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	1		
<b>425</b>	<b>180030-425-60</b>	<b>Schraube</b>	<b>Screw</b>	<b>Vis</b>	<b>1</b>	<b>V</b>	
426	180030-426-60	Sechskantmutter M5 DIN 985	Hexagon nut M5 DIN 985	Écrou hexagonal M5 DIN 985	2		
427	180030-427-60	Bolzen A 5f7 x 25 DIN 1444	Bolt A 5f7 x 25 DIN 1444	Boulon A 5f7 x 25 DIN 1444	2	<b>V</b>	
428	180030-428-60	Zugfeder RZ-066K	Tension spring RZ-066K	Ressort de traction RZ-066K	1	<b>V</b>	
429	180030-429-60	Kurvenrolle KR22PPX	Cam roller KR22PPX	Galet de came KR22PPX	1		
<b>430</b>	<b>180030-430-60</b>	<b>Schraube</b>	<b>Screw</b>	<b>Vis</b>	<b>1</b>	<b>V</b>	
<b>431</b>	<b>180030-431-60</b>	<b>Knebel</b>	<b>Toggle</b>	<b>Manette</b>	<b>1</b>		
432	180030-432-60	Sechskantschraube M6 x 80 DIN 933	Hexagon screw M6 x 80 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 80 DIN 933	1		
433	180030-433-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	2		
434	180030-434-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1		
435	180030-435-60	Linsenschraube M5 x 12 ULS	Lens head screw M5 x 12 ULS	Vis à tête conique bombée M5 x 12 ULS	1		
436	180030-436-60	Druckfeder D-253	Pressure spring D-253	Ressort à pression D-253	1	<b>V</b>	
437	180030-437-60	Druckfeder D-263B	Pressure spring D-263B	Ressort à pression D-263B	1	<b>V</b>	
452	180030-452-60	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	<b>B</b>	
		0,26 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 60 Hz					
453	180030-453-60	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	<b>B</b>	
		0,26 kW ; 220 / 380 V ± 5% ; 60 Hz					
462	180030-462-60	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1	<b>B</b>	
		0,21 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 60 Hz					
463	180030-463-60	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1	<b>B</b>	
		0,22 kW ; 220 / 380 V ; 60 Hz					
<b>V</b>		= Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure		<b>B</b> =		bei Bedarf ; If necessary ; au besoin	
<b>R</b>		= Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		<b>O</b> =		Option ; Option ; Option	

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
472	180030-472-60	Spannmotor	Tension motor	Moteur de tension	1	B
		0,44 kW ; 400 V ± 5% ; 60 Hz				
491	180030-491-60	Gleichrichter für Bremse MGM	Rectifier for break MGM	Redresseur de courant pour frein MGM	1	B
492	180030-492-60	Gleichrichter für Bremse 500/290 V MGM	Rectifier for break 500/290 V MGM	Redresseur de courant pour frein 500/290 V MGM	1	B
500	180030-500-60	<b>Stempel I</b> bestehend aus Pos.: 100-104, 505, 506	<b>Die I</b> consisting of (Pos. 102 = 26 St./Pcs./Pc.)	<b>Poinçon I</b> comprenant	1	V
502	180030-502-60	<b>Stempel III</b> bestehend aus Pos.: 101, 102, 120-135, 506 (Pos. 102 = 24 / Pos. 124 = 2 St./Pcs./Pc.)	<b>Die III</b> consisting of	<b>Poinçon III</b> comprenant	1	V
503	180030-503-60	<b>Heizung, kpl.</b> mit Pos. 73, 74	<b>Heater, compl.</b> with Pos. 73, 74	<b>Chauffage, compl.</b> avec Pos. 73, 74	1	V
504	180030-504-60	<b>Steuerflügel</b> mit Pos. 147	<b>Control wing</b> with Pos. 147	<b>Aile de contrôle</b> avec Pos. 147	1	
505	180030-505-60	<b>Stempelkopf I, kpl.</b>	<b>Die head I, compl.</b>	<b>Tête de poinçon I, compl.</b>	1	
506	180030-506-60	<b>Sicherungskäfig</b>	<b>Protective cage</b>	<b>Cage de protection</b>	3	
509	180030-509-60	<b>Kurvenhebel</b> mit DU-Buchsen	<b>Curved lever</b> with DU-bushings	<b>Levier a came</b> avec douilles-DU	2	
510	180030-510-60	<b>Spanneinheit</b> bestehend aus Pos.: 300-327, 334-344, 346-352, 518, 540, 570	<b>Tension unit</b> consisting of	<b>Unité de tension</b> comprenant	1	
514	180030-514-60	<b>Stützblech, kpl.</b>	<b>Support plate, complete</b>	<b>Tôle de support, compl.</b>	1	
515	180030-515-60	<b>Sechskantmutter</b>	<b>Hexagon nut</b>	<b>Écrou hexagonal</b>	8	
518	180030-518-60	<b>Schwinge mit Heli-Coil</b> mit Pos. 351	<b>Rocker with Heli-Coil</b> with Pos. 351	<b>Balancer avec Heli-Coil</b> avec Pos. 351	1	
519	180030-519-60	<b>Bandeinlauf</b>	<b>Strap feed-in</b>	<b>Entrée de feuillard</b>	1	
523	180030-523-60	<b>Gegenplatte 5, kpl.</b>	<b>Counter plate 5, compl.</b>	<b>Contre plaque 5, compl.</b>	1	B
524	180030-524-60	<b>Gegenplatte 5, kpl. (M10)</b>	<b>Counter plate 5, compl. (M10)</b>	<b>Contre plaque 5, compl. (M10)</b>	1	
525	180030-525-60	<b>Heizung kpl.</b> (für seitliche Ausführung mit oben liegendem Nockenwerk)	<b>Heater compl.</b> (for side version with top cam mechanism)	<b>Chauffage compl.</b> (seulement pour des machines avec système de cames en haut)	1	V, B
531	180030-531-60	<b>Klappe mit Stange</b>	<b>Flap with rod</b>	<b>Clapet avec tige</b>	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure		B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin				
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		O= Option ; Option ; Option				

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
532	180030-532-60	<b>Gegenplatte 5 + Brücke, kpl. (M10)</b>	<b>Counter plate 5 + Bridge, cpl. (M10)</b>	<b>Contre-plaque 5 + Pont compl. (M10)</b>	1	B
		bestehend aus / consisting of / comprenant Pos.: 34, 35, 524, 1031, 1032				
540	180030-540-60	<b>Wange kpl.</b> bestehend aus Pos.: 1040-1044	<b>Flange compl.</b> consisting of Pos.: 1040-1044	<b>Jumelle compl.</b> comprenant Pos.: 1040-1044	1	
552	180030-552-60	<b>Umreifungskopf K120-19 Serie 0030-6</b>	<b>Strapping head K120-19 Series 0030-6</b>	<b>Tête de cerclage K120-19 Série 0030-6</b>	1	
561	180030-561-60	<b>Stempel II</b>	<b>Die II</b>	<b>Poinçon II</b>	1	V
		bestehend aus / consisting of / comprenant Pos.: 100-104, 110, 506 (Pos. 102 = 26 St./Pcs./Pc.)				
570	180030-570-60	<b>Gegenrolle, kpl.</b> bestehend aus Pos.: 350, 1025-1028	<b>Counter roller, compl.</b> consisting of Pos.: 350, 1025-1028	<b>Contre-rouleau, compl.</b> comprenant Pos.: 350, 1025-1028	1	
601	180030-601-60	<b>Winkel 5</b>	<b>Angle 5</b>	<b>Angle 5</b>	1	
602	180030-602-60	Sicherheitstrafo	Safety transformer	Transformateur de sécurité	1	
603	180030-603-60	Schraube M4 x 12 DIN 912	Screw M4 x 12 DIN 912	Vis M4 x 12 DIN 912	4	
604	180030-604-60	Scheibe A 4,3 DIN 9021	Disc A 4.3 DIN 9021	Disque A 4,3 DIN 9021	4	
605	180030-605-60	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	4	
606	180030-606-60	Sechskantmutter M4 DIN 985	Hexagon nut M4 DIN 985	Écrou hexagonal M4 DIN 985	2	
607	180030-607-60	Aderendhülse 1,5 mm <sup>2</sup>	End splice 1.5 mm <sup>2</sup>	Douille terminal de conducteur 1,5 mm <sup>2</sup>	2	
615	180030-615-60	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
616	180030-616-60	Scheibe B 5,3 DIN 9021	Disc B 5,3 DIN 9021	Disque B 5,3 DIN 9021	2	
617	180030-617-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
618	180030-618-60	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2	
701	180030-701-60	<b>Platte 3</b>	<b>Plate 3</b>	<b>Plaque 3</b>	1	
702	180030-702-60	<b>Lagerrohr 3</b>	<b>Bearing tube 3</b>	<b>Tuyau de support 3</b>	3	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
703	180030-703-60	Schraube M5 x 22 DIN 912	Screw M5 x 22 DIN 912	Vis M5 x 22 DIN 912	1
704	180030-704-60	Senkschraube M5 x 25 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 25 DIN 7991	Vis noyée M5 x 25 DIN 7991	2
705	180030-705-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
706	180030-706-60	Senkschraube M5 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 12 DIN 7991	Vis noyée M5 x 12 DIN 7991	1
<b>710</b>	<b>180030-710-60</b>	<b>Leergehäuse</b>	<b>Empty casing</b>	<b>Boîte vide</b>	<b>1</b>
711	180030-711-60	Gehäuseunterteil, offen 24-polig	Lower part of casing, open 24-pole	Partie inférieure de boîte, ouverte 24-pôles	1
712	180030-712-60	Steckereinsatz 24-polig	Plug insert 24-pole	Insert de fiche male 24-pôles	1
713	180030-713-60	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	4
714	180030-714-60	Fächerscheibe A 4,3 DIN 6798	Serrated lock washer A 4.3 DIN 6798	Rondelle a denture A 4,3 DIN 6798	4
715	180030-715-60	Sechskantmutter M4 DIN 985	Hexagon nut M4 DIN 985	Écrou hexagonal M4 DIN 985	4
716	180030-716-60	Gehäuseoberteil mit Stopfbuchse 24-polig für Ausführung PG21	Upper part of casing 24-pole with gland for version PG21	Partie supérieure de boite avec boîte à garniture 24-pôles pour type PG21	1
717	180030-717-60	Gehäuseoberteil mit Stopfbuchse 24-polig für Ausführung PG29, 13° gedreht	Upper part of casing 24-pole with gland for version PG29, turned 13°	Partie supérieure de boite avec boîte à garniture 24-pôles pour type PG29, 13° tourné	1
718	180030-718-60	Buchseneinsatz 24-polig	Socket insert 24-pole	Insert de douille 24-pôles	1
720	180030-720-60	Schraube M5 x 30 DIN 912	Screw M5 x 30 DIN 912	Vis M5 x 30 DIN 912	2
721	180030-721-60	Sechskantmutter M5 DIN 985	Hexagon nut M5 DIN 985	Écrou hexagonal M5 DIN 985	3
722	180030-722-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	3
730	180030-730-60	Reihen клемме UK5	Terminal block UK5	Barrette a bornes UK5	28
731	180030-731-60	Schutzleiterklemme USLKG4	Earthed conductor binder USLKG4	Terre a bornes USLKG4	4
732	180030-732-60	Hutschiene mit Lochung GL2935/2	Top hat rail with holes GL2935/2	Profile chapeau avec perforation GL2935/2	1
733	180030-733-60	Deckel D-UK4/10	Cover D-UK4/10	Couvercle D-UK4/10	1
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
734	180030-734-60	Endklammer E/UK	End clamp E/UK	Serre-fil terminal E/UK	1	
735	180030-735-60	Trennscheibe TS-K	Disconnected disc TS-K	Disque a tranché TS-K	5	
740	180030-740-60	Simplex-Karte SBS6 Nr. 1-20	Simplex-card SBS6 Nr. 1-20	Carte-Simplex SBS6 Nr. 1-20	1	
741	180030-741-60	Simplex-Karte SBS6 Nr. 21-40	Simplex-card SBS6 Nr. 21-40	Carte-Simplex SBS6 Nr. 21-40	1	
742	180030-742-60	Feste Brücke FB10-6	Fixed bridge FB10-6	Pont for FB10-6	3	
745	180030-745-60	Durchführungsstülpe TET 7-10	Lead-in bush TET 7-10	Douille de traversée TET 7-10	7	
746	180030-746-60	Durchführungsstülpe TET 10-14	Lead-in bush TET 10-14	Douille de traversée TET 10-14	4	
747	180030-747-60	Kabelverschraubung Skintop PG 13,5	Cable connection Skintop PG 13.5	Vissage de câbles Skintop PG 13,5	1	
748	180030-748-60	Kabelverschraubung Skintop PG 11	Cable connection Skintop PG 11	Vissage de câbles Skintop PG 11	2	
749	180030-749-60	Kabelverschraubung mit Zugentlastung PG 11	Cable connection strain-relieved PG 11	Vissage de câbles avec décharge de traction PG 11	2	
750	180030-750-60	Red-Ring H PG 16-13,5	Red-Ring H PG 16-13,5	Red-Ring H PG 16-13,5	1	
751	180030-751-60	Verschlusssschraube N PG 16	Locking screw N PG 16	Vis de fermeture N PG 16	1	
755	180030-755-60	Kunststoff- Kabelmarker KMK 29 x 8	Plastic cable marker KMK 29 x 8	Embout plastique KMK 29 x 8	9	
<b>771</b>	<b>180030-771-60</b>	<b>Z-Blech</b>	<b>Z-plate</b>	<b>Z-Tôle</b>	<b>2</b>	
772	180030-772-60	Schraube M4 x 8 DIN 84	Screw M4 x 8 DIN 84	Vis M4 x 8 DIN 84	2	
773	180030-773-60	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	2	
774	180030-774-60	Drahtpotentiometer D40/20 ; 10 Ohm (Welle auf 24mm gekürzt)	Wire wound potentiometer D40/20 ; 10 Ohm (Shaft shortened to 24mm)	Potentiomètre bobine D40/20 ; 10 Ohm (Arbre réduit à 24mm)	2	<b>V</b>
775	180030-775-60	Drehknopf mit Skala, kpl. 0-10	Turning knob with scale, compl. 0-10	Bouton de commande avec échelle graduée, compl. – 0-10	2	
780	180030-780-60	<b>Kabel B83</b>	<b>Cable B83</b>	<b>Câble B83</b>	<b>1</b>	
781	180030-781-60	<b>Kabel S51</b>	<b>Cable S51</b>	<b>Câble S51</b>	<b>1</b>	
782	180030-782-60	<b>Kabel B81/B84</b>	<b>Cable B81/B84</b>	<b>Câble B81/B84</b>	<b>1</b>	
783	180030-783-60	<b>Kabel B82</b>	<b>Cable B82</b>	<b>Câble B82</b>	<b>1</b>	
784	180030-784-60	<b>Kabel M22</b>	<b>Cable M22</b>	<b>Câble M22</b>	<b>1</b>	
785	180030-785-60	<b>Kabel M24</b>	<b>Cable M24</b>	<b>Câble M24</b>	<b>1</b>	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure		<b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin				
<b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange		<b>O=</b> Option ; Option ; Option				

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
786	180030-786-60	Kabel M26	Cable M26	Câble M26	1	
787	180030-787-60	Kabel Y27	Cable Y27	Câble Y27	1	
790	180030-790-60	Ader 300 schwarz	Wire 300 black	Fil électrique 300 noir sur blanc	9	
791	180030-791-60	Ader 300 rot	Wire 300 red	Fil électrique 300 rouge	6	
792	180030-792-60	Ader 300 blau	Wire 300 blue	Fil électrique 300 bleu	9	
793	180030-793-60	Ader 300 grün / gelb	Wire 300 green / yellow	Fil électrique 300 vert / jaune	1	
801	180030-801-60	Bolzen	Bolt	Boulon	1	
802	180030-802-60	Hebel	Lever	Levier	1	
803	180030-803-60	DU-Buchse 1220DU	DU-bushing 1220DU	Douille-DU 1220DU	1	
804	180030-804-60	Zugfeder RZ-074	Tension spring RZ-074	Ressort de traction RZ-074	1	V
805	180030-805-60	Kerbstift C4 x 20 DIN 1469	Grooved pin C4 x 20 DIN 1469	Goupille cannelée C4 x 20 DIN 1469	1	
807	180030-807-60	Platte	Plate	Plaque	1	
808	180030-808-60	Sechskantschraube M5 x 12 DIN 933	Hexagon screw M5 x 12 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 12 DIN 933	2	
809	180030-809-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
810	180030-810-60	Zugfeder RZ-100HI	Tension spring RZ-100HI	Ressort de traction RZ-100HI	1	V
811	180030-811-60	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	1	
812	180030-812-60	Sechskantmutter M4 DIN 934	Hexagon nut M4 DIN 934	Écrou hexagonal M4 DIN 934	1	
813	180030-813-60	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	1	V
814	180030-814-60	Sechskantmutter M4 DIN 934	Hexagon nut M4 DIN 934	Écrou hexagonal M4 DIN 934	1	
821	180030-821-60	Kanalstück, rechts	Channel piece, right	Partie de conduit, à droite	1	V
823	180030-823-60	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	4	
824	180030-824-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
825	180030-825-60	Schild "Warnung vor heißen Teilen"	Sign "Warning of hot parts"	Enseigne "Attention pieces chaudes"	1	
828	180030-828-60	Distanzblech	Distance plate	Tôle distance	1	
829	180030-829-60	Leiste, links	Shoulder, left	Liston, à gauche	1	
830	180030-830-60	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B</b> = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O</b> = Option ; Option ; Option						



Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
831	180030-831-60	Sicherungsscheibe S 6	Retaining washer S 6	Rondelle d'arrêt S 6	1
<b>832</b>	<b>180030-832-60</b>	<b>Leiste, rechts</b>	<b>Shoulder, right</b>	<b>Liston, à droite</b>	<b>1</b>
833	180030-833-60	Spannhülse Ø 6 x 28 DIN 1481	Tension sleeve Ø 6 x 28 DIN 1481	Douille de tension Ø 6 x 28 DIN 1481	2
834	180030-834-60	Schraube M8 x 30 DIN 912	Screw M8 x 30 DIN 912	Vis M8 x 30 DIN 912	1
835	180030-835-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1
<b>836</b>	<b>180030-836-60</b>	<b>Hebel 2</b>	<b>Lever 2</b>	<b>Levier 2</b>	<b>1</b>
837	180030-837-60	Schraube M6 x 20 DIN 912	Screw M6 x 20 DIN 912	Vis M6 x 20 DIN 912	1
838	180030-838-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
<b>839</b>	<b>180030-839-60</b>	<b>Zugstange</b>	<b>Connection rod</b>	<b>Barre de traction</b>	<b>1</b>
840	180030-840-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
841	180030-841-60	Winkelgelenk AS10 71802	Angle joint AS10 71802	Joint d'angle AS10 71802	1
842	180030-842-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
<b>843</b>	<b>180030-843-60</b>	<b>Einweiser 5</b>	<b>Guide 5</b>	<b>Guide 5</b>	<b>1</b>
844	180030-844-60	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	1
846	180030-846-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
847	180030-847-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
848	180030-848-60	Winkelgelenk AS10LH 71802	Angle joint AS10LH 71802	Joint d'angle AS10LH 71802	1
849	180030-849-60	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
850	180030-850-60	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
<b>851</b>	<b>180030-851-60</b>	<b>Winkel 13</b>	<b>Angle 13</b>	<b>Angle 13</b>	<b>1</b>
852	180030-852-60	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	2
853	180030-853-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2
<b>854</b>	<b>180030-854-60</b>	<b>Ausheber 2</b>	<b>Ejector 2</b>	<b>Element enlevant 2</b>	<b>1</b>
855	180030-855-60	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	1
856	180030-856-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
857	180030-857-60	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	1	
<b>860</b>	<b>180030-860-60</b>	<b>Bandführung, rechts</b>	<b>Strap guide, right</b>	<b>Guidage feuillard, à droite</b>	<b>1</b>	
<b>861</b>	<b>180030-861-60</b>	<b>Ausheber 5</b>	<b>Ejector 5</b>	<b>Element enlevant 5</b>	<b>1</b>	
862	180030-862-60	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
863	180030-863-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
865	180030-865-60	Sechskantschraube M5 x 10 DIN 933	Hexagon screw M5 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 10 DIN 933	2	
866	180030-866-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
<b>867</b>	<b>180030-867-60</b>	<b>Hebel 1</b>	<b>Lever 1</b>	<b>Levier 1</b>	<b>2</b>	
<b>868</b>	<b>180030-868-60</b>	<b>DU-Buchse</b>	<b>DU-bushing</b>	<b>Douille-DU</b>	<b>1</b>	
871	180030-871-60	Schraube M5 x 25 DIN 912	Screw M5 x 25 DIN 912	Vis M5 x 25 DIN 912	2	
872	180030-872-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
<b>873</b>	<b>180030-873-60</b>	<b>Kanalstück, links</b>	<b>Channel piece, left</b>	<b>Partie de conduit, à gauche</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
874	180030-874-60	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
875	180030-875-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
<b>876</b>	<b>180030-876-60</b>	<b>Leitstück</b>	<b>Guide</b>	<b>Partie d'aguiller</b>	<b>1</b>	
877	180030-877-60	Sechskantschraube M5 x 10 DIN 933	Hexagon screw M5 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 10 DIN 933	2	
878	180030-878-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
<b>880</b>	<b>180030-880-60</b>	<b>Buchse, rechts</b>	<b>Bushing, right</b>	<b>Douille, droite</b>	<b>1</b>	
881	180030-881-60	Sechskantschraube M8 x 35 DIN 933	Hexagon screw M8 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 35 DIN 933	1	
882	180030-882-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1	
<b>883</b>	<b>180030-883-60</b>	<b>Exzenter</b>	<b>Eccentric</b>	<b>Excentrique</b>	<b>1</b>	
884	180030-884-60	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	1	
885	180030-885-60	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1	
886	180030-886-60	DU-Bundbuchse BB1412DU	DU-flange bushing BB1412DU	Douille ceinture-DU BB1412DU	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
887	180030-887-60	DU-Anlaufscheibe WC16DU	DU-starting disc WC16DU	Disque de démarrage-DU WC16DU	1	
<b>890</b>	<b>180030-890-60</b>	<b>Bandführung</b>	<b>Strap guide</b>	<b>Guide feuillard</b>	<b>1</b>	
<b>901</b>	<b>180030-901-60</b>	<b>Bock</b>	<b>Chock</b>	<b>Chevalet</b>	<b>1</b>	
<b>902</b>	<b>180030-902-60</b>	<b>Bock 2</b>	<b>Chock 2</b>	<b>Chevalet 2</b>	<b>1</b>	
903	180030-903-60	Sicherungsscheibe S 6	Retaining washer S 6	Rondelle d'arrêt S 6	2	
904	180030-904-60	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	2	
<b>905</b>	<b>180030-905-60</b>	<b>Deckblech, vorn</b>	<b>Cover plate, front</b>	<b>Coiffe, à l'avant</b>	<b>1</b>	
906	180030-906-60	Senkschraube M6 x 35 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 35 DIN 7991	Vis noyée M6 x 35 DIN 7991	2	
<b>913</b>	<b>180030-913-60</b>	<b>Deckblech, hinten</b>	<b>Cover plate, rear</b>	<b>Coiffe, à l'arrière</b>	<b>1</b>	
914	180030-914-60	Senkschraube M6 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 12 DIN 7991	Vis noyée M6 x 12 DIN 7991	3	
915	180030-915-60	Senkschraube M6 x 35 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 35 DIN 7991	Vis noyée M6 x 35 DIN 7991	1	
<b>920</b>	<b>180030-920-60</b>	<b>Schutzleiste</b>	<b>Protection strip</b>	<b>Liston sécurité</b>	<b>1</b>	
921	180030-921-60	Schraube M8 x 16 DIN 912	Screw M8 x 16 DIN 912	Vis M8 x 16 DIN 912	2	
922	180030-922-60	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
<b>925</b>	<b>180030-925-60</b>	<b>Winkel</b>	<b>Angle</b>	<b>Angle</b>	<b>1</b>	
926	180030-926-60	Schraube M4 x 10 DIN 912	Screw M4 x 10 DIN 912	Vis M4 x 10 DIN 912	2	
927	180030-927-60	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	2	
<b>1025</b>	<b>180030-1025-60</b>	<b>Gegenrolle</b>	<b>Counter roll</b>	<b>Contre-rouleau</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
1026	180030-1026-60	Axiallager mit gehaltener Gegenscheibe AXZ 8 20 35,4	Thrust bearing with kept pulley AXZ 8 20 35.4	Butée avec contre- disque support AXZ 8 20 35,4	1	<b>V</b>
1027	180030-1027-60	Sternfeder	Spider spring	Ressort en étoile	1	<b>V</b>
1028	180030-1028-60	Axiallager mit gehaltener Gegenscheibe AXZ 8 25 43	Thrust bearing with kept pulley AXZ 8 25 43	Butée avec contre- disque support AXZ 8 25 43	1	<b>V</b>
1030	180030-1030-60	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
<b>1031</b>	<b>180030-1031-60</b>	<b>Brücke (M10)</b>	<b>Bridge (M10)</b>	<b>Pont (M10)</b>	<b>1</b>	

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure

B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

O= Option ; Option ; Option

<b>Pos.</b>	<b>Bestell-Nr. Order code N° cde</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Dénomination</b>	<b>St. Pcs. Pc.</b>	
1032	180030-1032-60	<b>Schraube</b> Ma 1032 = $60 \pm 2$ Nm	<b>Screw</b> Ma 1032 = $60 \pm 2$ Nm	<b>Vis</b> Ma 1032 = $60 \pm 2$ Nm	2	<b>V</b>
1034	180030-1034-60	<b>Antriebswelle</b>	<b>Driving shaft</b>	<b>Arbre d'entrainement</b>	1	
1035	180030-1035-60	Sicherungsring $\varnothing$ 25 x 1,2 DIN 471	Retaining ring $\varnothing$ 25 x 1.2 DIN 471	Circlip $\varnothing$ 25 x 1,2 DIN 471	1	
1040	180030-1040-60	<b>Wange</b>	<b>Flange</b>	<b>Jumelle</b>	1	
1041	180030-1041-60	<b>Bolzen</b>	<b>Bolt</b>	<b>Boulon</b>	2	<b>V</b>
1042	180030-1042-60	Rillenkugellager 626A2Z DIN 925	Deep groove ball bearing 626A2Z DIN 925	Roulement rainure à billes 626A2Z DIN 925	4	<b>V</b>
1043	180030-1043-60	Passscheibe $\varnothing$ 6x12x0,25 DIN 988	Shim ring $\varnothing$ 6x12x0.25 DIN 988	Rondelle d'ajustage $\varnothing$ 6x12x0,25 DIN 988	4	<b>V</b>
1044	180030-1044-60	Sicherungsring $\varnothing$ 6 x 0,7 DIN 471	Retaining ring $\varnothing$ 6 x 0.7 DIN 471	Circlip $\varnothing$ 6 x 0,7 DIN 471	4	<b>V</b>
<b>V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure</b> <b>B=</b> bei Bedarf ; If necessary ; au besoin <b>R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange</b> <b>O=</b> Option ; Option ; Option						

**Bestellformular / Order form / Formulaire de commande**

**TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG**

**Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pieces de rechange**

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

**FAX: +49 (2336) 808-208**

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	180030-1-60	Separatorhalter	Separator holder	Butée du séparateur	1
↑ Beispiel ↑      ↑ Example ↑      ↑ Exemple ↑					

<b>Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen</b> Please tick off the relevant strap width desired Veuillez cocher la largeur de feuilard adéquate	
16 mm <input type="checkbox"/>	19 mm <input type="checkbox"/>
<b>Bitte entsprechende Bandqualität ankreuzen</b> Please tick off the relevant strap quality desired Veuillez cocher la qualité de feuilard adéquate	
PP <input type="checkbox"/>	PET <input type="checkbox"/>

<b>Firma / Company / Société</b>	
<b>Kontaktperson / Contact person / Personne de contact</b>	
<b>Straße / Street / Rue</b>	
<b>PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville</b>	
<b>Telefon / Phone / Téléphone</b>	
<b>Fax, E-Mail</b>	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

## **Das TITAN Gesamtprogramm**

**Umreifungsgeräte**  
für Stahl- und Kunststoffband

**Umreifungsmaschinen und  
Aggregate**  
für Stahl- und Kunststoffband

**Ballenumreifungssysteme**  
für Stahl- und Kunststoffband

**Crimpsysteme**

**Stanzverbinder**

**Verpackungsband**  
aus Stahl- und  
Kunststoffband

**Verschlussdüsen**

**Zubehör**

## **The TITAN range of products**

**Strapping tools**  
for steel and plastic strap

**Strapping machines and  
aggregates**  
for steel and plastic strap

**Baling systems**  
for steel and plastic strap

**Crimp systems**

**Strip joining devices**

**Strapping**  
Steel and plastic strap

**Seals**

**Accessories**

## **La gamme de produits TITAN**

**Appareils de cerclage**  
pour feuillard d'acier et plastique

**Machines et têtes de cerclage**  
Pour feuillard d'acier et plastique

**Systèmes de cerclage de balles**  
Pour feuillard d'acier et plastique

**Systèmes crimp**

**Système d'agrafage de bobines**

**Feuillard d'emballage**  
Acier et plastique

**Chapes**

**Accessoires**

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG  
Postfach 440, 58317 Schwelm  
Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm  
Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0  
Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208  
E-Mail: [info@titan-schwelm.de](mailto:info@titan-schwelm.de)  
[www.titan-schwelm.de](http://www.titan-schwelm.de)

**Technische Änderungen vorbehalten**  
**Subject to technical alterations**  
**Sous réserve de modifications techniques**